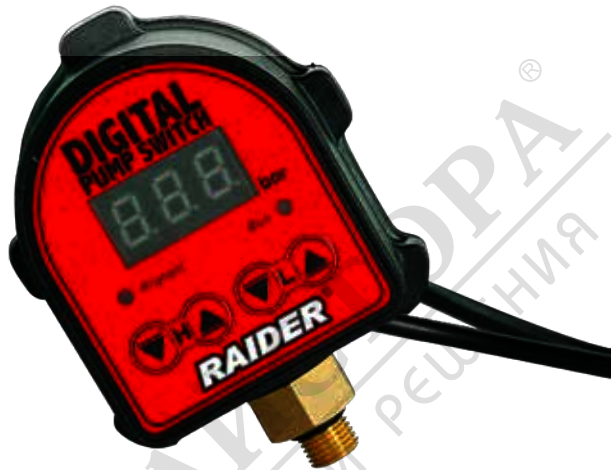


RAIDER

GARDEN TOOLS



RAIDER[®]
Garden Tools

- регулируем електронен пресостат
- automatic pump controller
- dispozitiv de comanda electrica
- автоматски контролер на пумпа
- kontroler pumpe
- ηλεκτρονικός ελεγκτής πίεσης αντλιών

Contents

2	BG	схема
6	BG	оригинална инструкция за употреба
13	EN	original instructions' manual
19	RO	manual de instructiuni originale

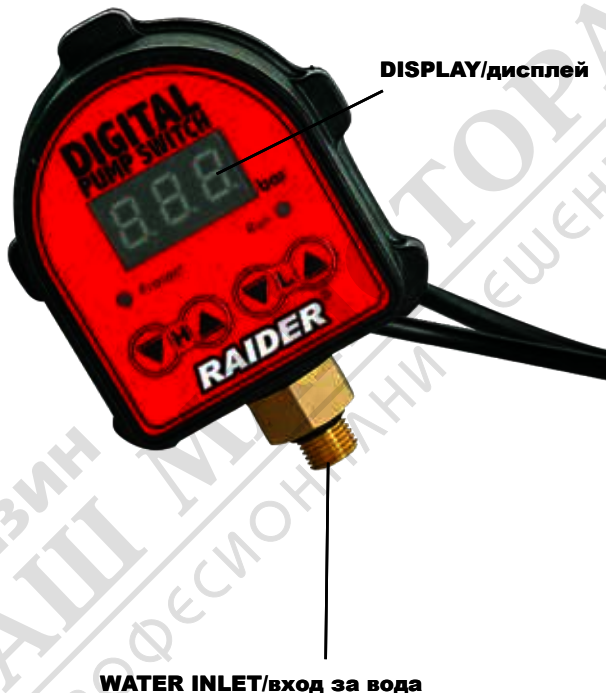
RD-EPC06

USER'S MANUAL



- worldwide innovation:pressure transmitter inside,stable and accuracy
- switch off the pump during water shortage and on with water
- MCU micro computer process chip, safe and intelligent control
- One-click set up on/off limit

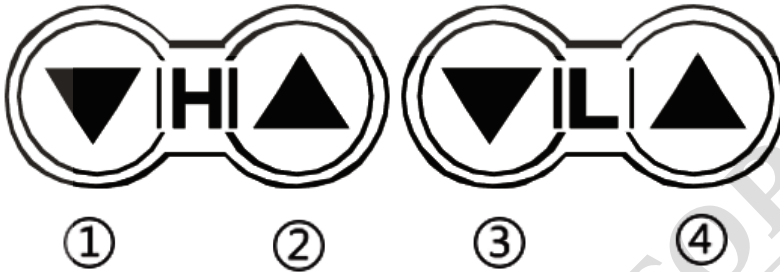
- световна иновация: датчик за налягане вътре, стабилен и прецизен
- изключване на помпата при недостиг на вода и включване при наличие на вода
- микрокомпютърен чип MCU, безопасно и интелигентно управление
- Настройка на включване/изключване с едно щракване



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual booklet!



Двойна изолация
Double isolation

Intelligent function set up/ Интелигентна настройка на функциите

EN/

Set longer delay before switch off to avoid often on/off of the pump, it is possible to set a longer delay before switching off the pump, press the 2 buttons(no.1 and no.2 above) at the same time and hold on 3 seconds, the display will shows n03 and the number after n means the delay is 3 seconds, use above no.2 and no.3 to modify the time, if no operation within 3 seconds, it will save automatically and go to operation mode.

BG/

Задайте по-дълго забавяне преди изключване, за да избегнете често включване/изключване на помпата. Възможно е да зададете по-дълго забавяне преди изключване на помпата. Натиснете едновременно 2 бутона (№ 1 и № 2 по-горе) и задръжте 3 секунди. Дисплеят ще покаже n03, а числото след n означава, че забавянето е 3 секунди. Използвайте № 2 и № 3 по-горе, за да промените времето. Ако не се извърши операция в рамките на 3 секунди, тя ще се запаzeti автоматично и ще премине в режим на работа.



INTRODUCING AND OPERATION WITH THE PUMP CONTROLLER**ПРЕДСТАВЯНЕ И РАБОТА С ЕЛЕКТРОННИЯ ПРЕСОСТАТ**

справка за различни видове помпи/ reference for different type pumps

капацитет

макс. повдигане

горна граница

долна граница

Capacity	Max.lift	Upper Limit	Lower Limit
128W	25m	H2.0	L1.0
250W	32m	H2.6	L1.5
370W	35m	H3.0	L1.8
550W	40m	H3.3	L1.8
750W	55m	H4.8	L2.2

$$\text{Upper Limit} = \text{Max.lift}/10 - (0.4 \text{ or } 0.5).$$

EN/

Installation remarks :

1, If the pump doesn't have a check valve, then a check valve must be installed in front of the pressure switch to prevent the water going back to the switch to release the pressure, in this case the pump may on/off more frequently.

2, When you turn on the tap water, if the pump is on/off time to time, please adjust the H value to a larger value.

3, If the pump keep runs with stopping, please lower the H value, on the other hand, if the pump doesn't work, please set the L value higher.

Step by step to set up the parameters

use the button to set up the limit, up arrow to increase and lower arrow to reduce, after setting up the switch will save the set up automatically and go to operation status.

3.1 Upper limit (off) pressure set up

1, firstly to set the H value relatively high eg.HS.5

2, close all the valves and check the value on the display, eg.4.5 3, open the highest valves, switch on the pump, when the water supply is stable, check again the value on the display, eg.3.5

4, it means the proper H value should be 3.5-4.5, normally to set

the value with 0.3 or 0.4 lower than the last checked value, in this case, it is H4.1

5, the maximum working pressure of the pump is normally the max.lift/10, if the pump has 32 max.lift, the H value should be around H2.6.

3.2 Lower limit (on) pressure set up

1, L1.2 or 1.5 should meet most of the cases, if the pump starts when the tap is turn on, then no need to change.

2, if the pump doesn't start when the tap is turn on, then increase the L value until the pump could start.

3, turn off the tap and the pump stops, check the stablized display

value, eg.2.2, then turn on the tap again and check the display value before the pump start, eg.1.2, then L value should be set between 1.2 - 2.2, eg. 1.5

Installation with solar pannel or air sourced heat pump water heater

1, if a shielding pump is used, just install the valve to use.

2, if high lift self-sucking/centrifugal pump is used, a valve must be installed at the outlet of the pump and pressure switch should be installed > 1m after the valve in order to let the pressure switch have stable pressure.

3, other notes:if water is supplying from upstairs.please control the pressure to be lower than 2 bar and you

need to choose a pump with small working pressure to prevent the often on/off (affect the life time)
Water-shortage protection in very seldom case that the E-F water-shortage protection doesn't apply, please switch off this function, press button no.2 and no.4 at the same time and hold on 3 seconds, the display will have F0 (switch off) or F1 (switch on which is by default) options, if no operation within 3 seconds, it will save automatically and go to operation mode.

BG/

Забележки за монтаж:

1. Ако помпата няма възвратен клапан, тогава трябва да се монтира възвратен клапан пред пресостата, за да се предотврати връщането на водата към превключвателя и освобождаването на налягането. В този случай помпата може да се включва/изключва по-често.
2. Когато пускате водата от чешмата и помпата се включва/изключва периодично, моля, регулирайте стойността на H на по-голяма стойност.
3. Ако помпата работи непрекъснато и спира, моля, намалете стойността на H. От друга страна, ако помпата не работи, моля, задайте по-висока стойност на L.
Стъпка по стъпка за настройване на параметрите:
Използвайте бутона, за да зададете ограничението, стрелката нагоре за увеличаване и стрелката надолу за намаляване. След настройката превключвателят автоматично ще запази настройките и ще премине в режим на работа.
- 3.1 Настройка на горна граница (изкл.) на налягане
 - 1, първо, за да зададете относително висока стойност на H, напр. HS.5
 - 2, затворете всички клапани и проверете стойността на дисплея, напр. 4.5
 - 3, отворете най-високите клапани, включете помпата, когато водоснабдяването е стабилно, проверете отново стойността на дисплея, напр. 3.5
 - 4, това означава, че правилната стойност на H трябва да бъде 3.5-4.5, обикновено се задава стойност с 0.3 или 0.4 по-ниска от последната проверена стойност, в този случай тя е H4.1
 - 5, максималното работно налягане на помпата обикновено е макс. повдигане/10, ако помпата има 32 макс. повдигане, стойността на H трябва да бъде около H2.6.
- 3.2 Настройка на долна граница (вкл.) на налягане
 - 1, L1.2 или 1.5 трябва да отговарят на повечето случаи, ако помпата стартира, когато кранът е отворен, тогава няма нужда да се променя.
 - 2, ако помпата не стартира, когато кранът е отворен, увеличете стойността на L, докато помпата може да стартира.
 - 3, затворете крана и помпата спре, проверете стабилизираната стойност на дисплея, например 2.2, след което отворете отново крана и проверете стойността на дисплея преди стартиране на помпата, например 1.2, тогава стойността на L трябва да бъде настроена между 1.2 - 2.2, например 1.5.Инсталация със слънчев панел или бойлер с въздушна термopомпа
 - 1, ако се използва защитна помпа, просто монтирайте вентила, който ще използвате.
 - 2, ако се използва самозасмукваща/центробежна помпа с висок напор, трябва да се монтира вентил на изхода на помпата, а пресостатът трябва да се монтира > 1 м след вентила, за да се осигури стабилно налягане на пресостата.
 - 3, други бележки: ако водата се подава от горния етаж, моля, контролирайте налягането да бъде по-ниско от 2 бара и трябва да изберете помпа с малко работно налягане, за да предотвратите честото включване/изключване (което влияе на живота).Защита от недостиг на вода: в много редки случаи, когато защитата от недостиг на вода E-F не се прилага, моля, изключете тази функция, натиснете едновременно бутони № 2 и № 4 и задръжте 3 секунди. Дисплеят ще има опции F0 (изключване) или F1 (включване, което е по подразбиране). Ако не се извърши операция в рамките на 3 секунди, устройството ще се запази автоматично и ще премине в работен режим.

BG**Оригинална инструкция за употреба**

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 49 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с него, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. +359 700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-EPC06
Номинално захранващо напрежение	V AC	230
Честота на променливия ток	Hz	50
Мощност	W	1500
налягане	MPa	1
Макс. работна температура	°C	80
Свързка	"	1/4"
Степен на защита		IP65
Клас на защита		II

Прочетете ръководство за употреба внимателно, за Ваша собствена безопасност, за Вашата безопасност, преди да пристъпите към експлоатация. Пресостата може да бъде включен към всеки изолиран и занулен контакт (съобразно изискванията за безопасност). Контактът трябва да е със захранване 230V-50Hz, и бушон минимум 6A.

ВНИМАНИЕ! В случай, че пресостата се използва в близост до плавни басейни или градински резервоари е необходимо да бъде свързана със заземителна инсталация с ток на изключване max.30mA. Не включвайте пресостата, ако има хора в басейна или резервоара! За свързване на описаната заземителна инсталация се обърнете към квалифициран електротехник.

ВНИМАНИЕ! (Важно за Вашата собствена безопасност)

Преди да включите своя пресостат, моля обърнете внимание на следните неща, които трябва да бъдат проверени от експерт:

Заземяване

Зануляване

Аварийният изключвател на веригата, трябва да отговаря на електрическата инсталация и да работи безотказно.

Всички електрически връзки задължително трябва да бъдат защитени от влага

Ако има вероятност захранващият кабел да бъде докосван от външни лица, поставете се той да е на подходяща, недостижима за тях височина.

Близостта и циркулацията на агресивни флуиди и абразивни материали около пресостата и захранващия кабел трябва да бъдат избягвани на всяка цена.

В зимни условия вземете мерки против евентуално замръзване.

Необходимо е да предпазите пресостата от пряко влияние на дъжд.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

При използване на електрически инструменти, с цел намаляване на риска от пожар, токов удар и наранявания, трябва да се спазват следните основни мерки за безопасност.

Прочетете изцяло настоящите указания, преди да пуснете в действие това изделие. Запазете настоящите указания:

1. Проверете напрежението, указано на фирмената табелка

2. Поддържайте работното си място чисто

Безпорядъкът на работното място увеличава опасността от трудови злополуки;

3. Съобразявайте се с условията на работното място

Не оставяйте инструментите си на дъжд. Не използвайте електроинструменти във влажна или мокра среда. Работете при добро осветление. Не използвайте електроинструменти в близост до леснозапалими течности или газове;

4. Предпазвайте се от токов удар

Избягвайте съприкосновение на тялото със заземени повърхности (напр. тръбопроводи, радиатори, кухненски печки, хладилници);

5. Не допускайте деца в опасна близост

Не позволявайте на външни лица да се докосват до инструментите ви или до захранващия шнур; дръжте ги на разстояние от работното си място.

6. Съхранявайте неизползваните инструменти на подходящо място

Съхранявайте инструментите, които не използвате в момента, в сухи заключени помещения, където не могат да бъдат достигнати от деца;

7. Не претоварвайте инструмента

Той ще свърши работата по-добре и по-безопасно в указания от производителя обхват;

8. Използвайте подходяща за работата инструмент

Не се опитвайте да накарате малки инструменти или приспособления да вършат работата на големи и мощни инструменти. Не използвайте инструментите за неспецифични дейности (напр. Не използвайте

ВНИМАНИЕ! Вземете необходимите мерки да предотвратите достъпа на деца до пресостата или захранващия кабел. Захранване

Бъдете уверени, че контактът в който ще включите пресостата е обезопасен и е в нормално работно състояние.

ВНИМАНИЕ! Ако по захранващият кабел или щепсела има следи от някакви наранявания в следствие на външна намеса не използвайте пресостата преди да ги отремонтирате.

Важно!

Поправката задължително е необходимо да бъде извършена от квалифициран електротехник.

Приложения:

За стационарен монтаж и изпомпване на вода от кладенци и други пасивни водоеми.

ВНИМАНИЕ! След внимателното прочитане на настоящите инструкции пристъпете към употреба на пресостата:

Проверете дали захранващото напрежение отговаря на изискваното от пресостата.

Проверете дали контакта е в добро работно състояние.

Бъдете сигурни че при никакви обстоятелства водата и влажността няма да достигнат до контакта. Или пресостата.

Не включвайте на пресостата да работи без вода!

Важно! Преди почистване или друга поддръжка на уреда винаги изключвайте захранващото напрежение.

Необходимо е да почиствате дъното на шахтата на всеки 3 месеца.

ВНИМАНИЕ! За да се предпазите от токови удари и риск от искри, следвайте следните указания:

Винаги изключвайте устройството от контакта, след спиране на работа.

Винаги внимателно инсталирайте пресостата далеч от всякакви водни източници.

Когато използвате пресостата в близост до плувни басейни е задължително да използвате автоматичен RCD с $10n=30$ mA защита.

ВНИМАНИЕ! Когато помпата спре работа, тръбите все още са под налягане, затова препоръчваме да отстраните тапата, за да освободите системата. След което можете отново да върнете регулатора в режим на работа.

Стартиране и работа на уреда

Внимание

Никога не изваждайте електронната платка от контролната кутия.

Електрическата схема вътре в контролната кутия показва правилното свързване. Неправилното свързване ще унищожи цялата електронна схема.

Кабелът, използван за захранване, трябва да бъде трижилен, със заземителен проводник. Той трябва да има външен диаметър от 7,5 mm - 8,5 mm макс. Четирите винта на таблото и двете гайки за закрепване на кабела трябва да бъдат добре затегнати, за да се избегне навлизането на вода в контролната кутия и за да не се повреди електрическата верига.

9. Работете с подходящо работно облекло

Не носете широки дрехи или украшения; те могат да бъдат захванати от движещите се детайли на машината. При работа на открито се препоръчва носенето на предпазни гумени ръкавици и обувки със стабилен грайфер. Ако сте с дълга коса, носете предпазна мрежа;

10. Използвайте предпазни очила

Освен това използвайте дихателна или противопрахова маска, ако рязането е свързано с отделяне на прах;

11. Използвайте прахоуловители

Ако към уредите могат да се поставят приспособления за извличане и събиране на праха, осигурете тяхното поставяне и правилно използване;

12. Не увреждайте захранващия шнур

Никога не дръжте инструмента за захранващия шнур, никога не дърпайте шнура, за да изключите щепсела от контакта, и предпазвайте кабела от омасляване и допир до нагорещени предмети и остри ръбове;

13. Застопорявайте

14. Не се протягайте, за да достигнете предмети извън обсега ви

Работете винаги в стабилно положение и постоянно поддържайте равновесие;

15. Отнасяйте се грижливо към инструментите си

Поддържайте инструментите си остри и чисти, за да работите по-качествено и по-безопасно. Съблюдавайте указанията за поддръжка и смяна на приспособленията. Периодично проверявайте захранващия кабел и щепсела на уреда; ако откриете повреда, поверете ремонта им на квалифицирано лице. Проверявайте периодично ползваните удължители и заменяйте повредените.

16. Изключвайте от захранващата мрежа

Изключвайте електроинструмента от захранващата мрежа, когато не го използвате, преди техническо обслужване или когато сменят работните приспособления, като сменяеми ножове, свредла и режещи инструменти;

17. Не оставяйте ключове по пресостата

Създайте си навика преди пускане в действие на електроинструмента да проверявате дали всички ключове и регулируеми гаечни ключове са отстранени от него;

18. Предпазвайте се от включване по невнимание

Не дръжте включени в мрежата инструменти с поставен върху пусковия прекъсвач пръст. При включване на инструмента в мрежата се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено";

19. Използвайте удължители при работа на открито

При работа с инструмента на открито използвайте само предназначени за целта и съответно обозначени удължители;

20. Бъдете винаги нащрек

Следете какво вършите, постъпвайте разумно и не работете с инструмента, когато сте уморени;

21. Проверявайте за повредени части

Преди да започнете работа с уреда, винаги проверявайте внимателно дали предпазните устройства и другите части работят изрядно и изпълняват функциите, за които са предназначени. Проверявайте центроването и закрепването на движещите се части, както и за повредени части. Проверявайте дали всички части са

монтирани правилно, както и всички други условия, които могат да влияят върху работата им. Повредени или дефектни предпазни устройства, прекъсвачи и други части трябва да бъдат ремонтирани или подменени от квалифицирано лице. Не използвайте инструменти, които не могат да бъде включени и изключени от пусковият прекъсвач;

22. Внимание! Използвайте уреда и приспособленията му в съответствие с настоящите указания за безопасна работа и по начина, указан за съответния инструмент, като имате предвид работните условията и работата, която трябва да се извърши. Използването на инструмент за операции, различни от тези, които обикновено се очаква да извършва даденият инструмент, може да предизвика рискова ситуация;

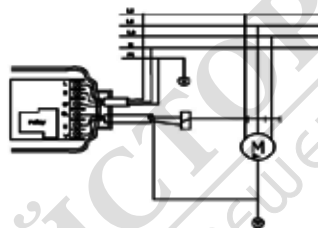
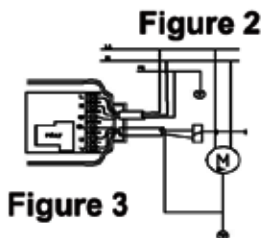
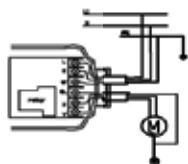
23. Поверявайте монтажа и ремонта на пресостата само на квалифицирано лице!

Този уред отговаря на съответните правила за безопасност на труда. Допуска се извършването на ремонтни дейности само от квалифициран персонал с използване на оригинални резервни части, в противен случай за работещия съществува значителна опасност

схеми

Избор на начално налягане (bar)	Разстоянието между контролерите според най-високия кран не е по-голямо от (m)	Съответната теоретична стойност на минималния напор на помпата (m)	Препоръчителният минимален напор на съответната необходима водна помпа(m)
1.2	12	20	20
1.5	15	23	23
2.2	22	30	30

installation



Свързване към еднофазно захранване 220V
Максимална мощност
1.5KW/2.2KW
схема на свързване на водна помпа

Свържете контролера към еднофазно 110/220V чрез контактор и номиналният ток е 1,5 пъти по-голям от този на водната помпа

Свържете контролера към трифазен 380V чрез контактора, схема на свързване на водната помпа, чиято мощност е по-голяма от 1.1KW или 2.2KW. Спецификацията на обобината на контактора е AC220V, а номиналният ток е 1.5 пъти по-висок от този на водната помпа.

Ако водният стълб между помпата и най-високия кран е над 15 метра, контролерът не може да бъде инсталиран директно върху водната помпа. Необходимо е контролерът да се повдигне така, че водният стълб между нея и най-високия кран да е по-къс от 15 метра. Тоест, ако водният стълб е на 20 метра от помпата, тогава оборудването трябва да бъде поставено на 5 метра по-високо от помпата.

Контролерът е оборудван с възвратен клапан,

За да се предотврати загуба на налягане в тръбопровода, може да се монтира кран между помпата и устройството. Устройството е предварително настроено от производителя да се рестартира при налягане от 15 бара. Налягането, генерирано от помпата, обикновено трябва да е с 0,5 бара по-високо от предварително зададеното налягане. Проверете силата на засмукване преди да стартирате устройството и се уверете, че помпата стартира. Препоръчително е да свържете изхода на оборудването към системата чрез маркуч.

Това устройство може да бъде инсталирано директно върху помпата или между помпата и първия кран.

1. Автоматичният контролер на тази водна помпа не може да се използва в медицински или системи, където повредата може да причини сериозни наранявания или материални щети. До максималната степен, разрешена от закона, производителят и продавачът на контролера не носят отговорност за каквито и да е преки или косвени загуби, които могат да бъдат причинени от контролера, с изключение на самия контролер, по всяко време.

2. Самият контролер няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя, и поддръжката трябва да се извършва от персонал със съответната техническа квалификация. Контролната кутия може да бъде предоставена като резервна част.

3. При свързване на този контролер, захранване и водна помпа трябва да се използва трижилен кръгъл кабел. За да се гарантира безопасността, заземяващият проводник трябва да бъде свързан правилно.

Ако водният стълб между помпата и най-високия кран надвишава 15 м, устройството не може да се монтира директно върху помпата, а трябва да се повдигне, докато водният стълб между устройството и най-високия кран не надвишава 15 м.

Ако водният стълб е на 20 м. от помпата, устройството трябва да се постави на 5 м по-високо от помпата.

Уредът е оборудван с възвратен клапан, който предотвратява загубата на налягане в тръбопровода. Не могат да се монтират кранове между помпата и устройството.

Уредът е предварително настроен от производителя на налягане при рестартиране от 1,5 бара. Налягането, създадено от помпата, обикновено трябва да бъде с 0,5 бара по-високо от предварително зададеното налягане.

Преди да стартирате устройството, проверете засмукването и се уверете, че помпата е заредена.

Препоръчително е да свържете изхода на устройството към системата с маркуч



Устройството може да се монтира директно върху помпата или между помпата и първите кранове.



Възможни повреди

Вид повреда	Свързана с устройството	Не свързана с устройството
Помпата не се стартира	- Електронната платка е повредена	- Повреда в захранването - Блокиране на помпата - Електрически кабели обърнати (линия / мотор)
Помпата не спира	- Електронната платка е повредена - Детекторът за потока е блокиран	- Наличие на течове, които са по-високи от минималния дебит 0,61 l / min
Постоянна работа на помпата	- Електронната платка е повредена - Помпата не осигурява достатъчно налягане	- Наличие на течове, които са по-ниски от минималния дебит 0,61 L / min
Помпата е блокирала	- Електронната платка е повредена - Помпата осигурява налягане, което е по-ниско от налягането при рестартиране	- Липса на вода - Проблеми с всмукването



Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържашите се в тях суровини. Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно излезли от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържашите се в тях ценни вторични суровини.